

Министерство образования и науки Украины

Харьковский национальный университет  
имени В. Н. Каразина



Факультет иностранных языков

И. В. Кошелёва



Институт Конфуция

Ма Ган

**Лексико-грамматический перевод  
на китайский язык**

Сборник упражнений

В 2 частях

Часть 1

科舍列娃·伊琳娜

马刚

汉语练习册：

**词汇语法翻译**

(高年级大学生用书)

Харьков – 2014

УДК 811.161.1'255:811.581(076.5)

ББК 81.2Рус-7-923

К 76

**Рецензенты:**

**П. Т. Гусева** – доцент, кандидат филологических наук, заведующий кафедрой немецкого и французского языков Харьковского национального университета имени В. Н. Каразина;

**Дин Шивэнь** – профессор, директор Института Конфуция с китайской стороны;

**А. М. Байназаров** – доцент, кандидат географических наук, директор Института Конфуция с украинской стороны.

*Утверждено к печати решением Учёного совета  
Харьковского национального университета имени В. Н. Каразина  
(протокол № 6 от 26.05.2014)*

科舍列娃·伊琳娜

**К 76** 汉语练习册：词汇语法翻译（高年级大学生用书）/ 科舍列娃·伊琳娜、马刚。 – 哈尔科夫：卡拉津哈尔科夫国立大学出版社，2014。 – 120 页。

ISBN 978-966-285-121-2

本《汉语练习册：词汇语法翻译》是为学习汉语的高年级大学生编写的。

**Кошелева И.В.**

**К 76** Лексико-грамматический перевод на китайский язык. Сборник упражнений: в 2 ч. Часть 1 / И. В. Кошелева, Ма Ган. – Х. : ХНУ имени В. Н. Каразина, 2014. – 120 с.

ISBN 978-966-285-121-2

Сборник (Часть 1) предназначен для студентов старших курсов, изучающих китайский язык.

УДК 811.161.1'255:811.581(076.5)

ББК 81.2Рус-7-923

ISBN 978-966-285-121-2

- © Харьковский национальный университет имени В. Н. Каразина, 2014
- © Кошелева И. В., Ма Ган, 2014
- © Будник О. В., макет обложки, 2014

Оглавление	Стр.
1. Упражнение 1 (15; 2-2)	7
2. Упражнение 2 (17; 2-2)	9
3. Упражнение 3 (15, 16, 17; 2-2)	11
4. Упражнение 4 (18; 2-2)	15
5. Упражнение 5 (18; 2-2)	17
6. Упражнение 6 (19; 2-2)	20
7. Упражнение 7 (19; 2-2)	23
8. Упражнение 8 (19; 2-2)	26
9. Упражнение 9 (20; 2-2)	28
10. Упражнение 10 (20; 2-2)	31
11. Упражнение 11 (1; 3-1)	36
12. Упражнение 12 (1; 3-1)	36
13. Упражнение 13 (1; 3-1)	37
14. Упражнение 14 (1; 3-1)	37
15. Упражнение 15 (1; 3-1)	38
16. Упражнение 16 (1; 3-1)	38
17. Упражнение 17 (1; 3-1)	39
18. Упражнение 18 (1; 3-1)	39
19. Упражнение 19 (1; 3-1)	40
20. Упражнение 20 (1; 3-1)	40
21. Упражнение 21 (1; 3-1)	42

Оглавление (продолжение)	Стр.
22. Упражнение 22 (1; 3-1)	43
23. Упражнение 23 (1; 3-1)	44
24. Упражнение 24 (1; 3-1)	44
25. Упражнение 25 (1; 3-1)	45
26. Упражнение 26 (1; 3-1)	45
27. Упражнение 27 (1; 3-1)	46
28. Упражнение 28 (1; 3-1)	47
29. Упражнение 29 (1; 3-1)	48
30. Упражнение 30 (1; 3-1)	49
31. Упражнение 31 (1; 3-1)	50
32. Упражнение 32 (1; 3-1)	51
33. Упражнение 33 (1; 3-1)	52
34. Упражнение 34 (1; 3-1)	52
35. Упражнение 35 (1; 3-1)	53
36. Упражнение 36 (1; 3-1)	56
37. Упражнение 37 (2; 3-1)	58
38. Упражнение 38 (3; 3-1)	61
39. Упражнение 39 (3; 3-1)	62
40. Упражнение 40 (4; 3-1)	64
41. Упражнение 41 (4; 3-1)	66
42. Упражнение 42 (5; 3-1)	69
43. Упражнение 43 (5; 3-1)	72

Оглавление <i>(продолжение)</i>	Стр.
44. Упражнение 44 (6; 3–1)	78
45. Упражнение 45 (14; 3–2)	79
46. Упражнение 46 (14; 3–2)	81
47. Упражнение 47 (15; 3–2)	82
48. Упражнение 48 (15; 3–2)	83
49. Упражнение 49 (14, 15; 3–2)	87
50. Упражнение 50 (16; 3–2)	90
51. Упражнение 51 (17; 3–2)	93
52. Упражнение 52 (17; 3–2)	95
53. Упражнение 53 (17; 3–2)	97
54. Упражнение 54 (17; 3–2)	100
55. Упражнение 55 (18; 3–2)	102
56. Упражнение 56	105
Приложения	109
Приложение 1	109
Приложение 2	110
Приложение 3	111
Приложение 4	112
Приложение 5	113
Приложение 6	117
Список литературы	119